



United Nations
Nations Unies



International
Criminal Tribunal
for the former
Yugoslavia

Tribunal Pénal
International pour
l'ex-Yougoslavie

OBRAĆANJE

(Isključivo za medije. Nije zvaničan dokument.)

Hag, 29. novembar 2016.

Obraćanje sudije Pocara na ceremoniji razmjene MoR u Sarajevu

Zahvaljujem Vam, gospodine gradonačelnice, na dobrodošlici u vaš lijepi grad radi razmjene Memoranduma o razumijevanju u vezi s uspostavljanjem Informativnog Centra MKSJ-a u Sarajevu. Naročito sam Vam zahvalan, gradonačelnice Komšiću, na Vašoj podršci i viziji tokom zajedničkog rada na ovoj inicijativi. Vaše nepokolebljivo razumijevanje važnosti te inicijative bilo je i ostalo pokretačka snaga u ovom procesu, što Međunarodni sud iskreno cijeni, a i ja osobno.

Naročito mi je drago što sam danas ovdje s vama, jer ovaj skup označava ostvarenje ideje koja je začeta prije osam godina. Godine 2008., u vrijeme kada sam bio predsjednik Međunarodnog suda, predložio sam Generalnoj skupštini Ujedinjenih nacija osnivanje Informativnih i dokumentacijskih centara MKSJ-a u zemljama bivše Jugoslavije. Potreba za formiranjem ovakvih centara, kao i izvodljivost njihovog osnivanja, naknadno je potvrđena u izvještaju generalnog sekretara UN-a u maju 2009. Vijeće sigurnosti je nakon toga, 2010. godine, usvojilo Rezoluciju 1966, kojom je pozvalo Međunarodni sud da saraduje s vladama i drugim akterima u regionu na uspostavljanju informativnih i dokumentacijskih centara koji će obezbijediti javni pristup spisima i arhivima Međunarodnog suda. Nakon mnogo napornog rada i predanosti, osnivanjem prvog takvog centra u Sarajevu ova zamisao postala je zbilja.

Uvjeren sam danas - kao što sam bio i tada - da će dostignuća u radu MKSJ-a, koji se proteže na gotovo četvrtinu vijeka, imati smisla samo ako dopru do javnosti i ako građani u regionu budu upoznati s njima. Informativni centri su jedan od načina na koji će Međunarodni sud obezbijediti da njegov rad bude trajno i lako dostupan ljudima kojih se on najviše tiče.

Informativni centri imaju kako simboličan, tako i praktičan značaj.

Na simboličnom nivou, time se pokazuje da žrtve neće biti zaboravljene, jer će arhive Međunarodnog suda nastaviti da govore o njihovoj patnji još dugo nakon što i posljednji svjedok da iskaz. Žrtve - i porodice žrtava - koje nisu kročile u sudnicu mogu se povezati s onima koji su prošli traume slične njihovim. Nadalje, ovaj Centar će biti potvrda da doprinos MKSJ-a pravdi neće biti zanemaren nakon okončanja njegovog mandata.

Na praktičnom nivou, ovaj Informativni centar će ljudima u Sarajevu, Bosni i Hercegovini, i regionu pružiti nužnu vezu s njihovom nedavnom prošlošću. Omogućiće mladim ljudima, koji nisu bili ni rođeni u vrijeme sukobâ, da saznaju više o prošlosti svojih porodica, susjedstva i gradova. Za one koji nisu mogli izbjeći strahote rata, Centar će obezbijediti prostor u kojem mogu saznati više o tome kako i zašto su se zločini dogodili - i ko je odgovoran za njih. Bolje razumijevanje prošlosti, za sve generacije, igra važnu ulogu u oblikovanju bolje budućnosti.

Informativni centri su takođe važni za društvo u cjelini, društvo koje se, nažalost, i dalje suočava s dubokim podjelama više od 20 godina nakon okončanja sukoba. Ovi Centri će ponuditi pristup činjenicama o sukobima i počinjenim zločinima koje su utvrđene van

www.icty.org

Pratite MKSJ na [Facebooku](#), [Twitteru](#) i [YouTubeu](#)

Služba za medije/komunikacije

Churchillplein 1, 2517 JW The Hague. P.O. Box 13888, 2501 EW The Hague. Netherlands

Tel.: +31-70-512-8752; 512-5343; 512-5356

razumne sumnje. Desetine hiljada izvornih materijala i dokaza koji podržavaju te zaključke biće dostupni na lokalnom nivou, uz stručno osoblje koje će biti na raspolaganju da pomogne u pretragama ili odgovori na pitanja posjetilaca.

Više je nego primjereno da prvi informativni centar MKSJ-a bude osnovan u ovom gradu. Sarajevo je postalo potresan simbol razaranja i surovosti rata. Potrebno je da za njegove žrtve postoji način da vide da je njihova patnja prepoznata i da se pamti - te da je pravda zadovoljena.

Zajedno s našim partnerima iz Grada Sarajeva, nadam se da možemo efikasno završiti preostale, neophodne pripreme kako bi ovaj Centar postao potpuno operativan i otvoren za javnost.

Samo društvo koje je u miru sa svojom prošlošću može se nadati izgradnji mira u budućnosti. Moja je iskrena želja da će Informativni centar u Sarajevu doprinijeti tom procesu i pružiti još jedan korak u razumijevanju na kojem će se graditi bolja i mirnija budućnost.
